

*The Journal of  
Nagasaki University of Foreign Studies  
No.23 2019*

**Nagasaki in the Example Sentences in the English Dictionary**

Tetsuro Konishi

英語辞書の例文における長崎

小 西 哲 郎

長崎外大論叢

第23号  
(別冊)

長崎外国語大学  
2019年12月

## Nagasaki in the Example Sentences in the English Dictionary

Tetsuro Konishi

### 英語辞書の例文における長崎

小西哲郎

#### 概要

本論はオックスフォード・センテンス・ディクショナリー（Oxford Sentence Dictionary, OSD〔電子版〕）の例文中に「長崎」（Nagasaki）という地名がどの程度含まれているか、またそれはどのような文章の中で用いられているかを調査し、他の諸都市との比較における長崎のプレゼンスとその特徴を明らかにしようとする。調査の結果、以下のことが分かった。1）OSDの例文中に「長崎」は9回使用されている。この使用頻度は日本の都市の中で第4位である。また都市の人口を考慮した相対的使用率（使用頻度／人口）では、長崎は京都に次ぎ全国で第2位である。2）それらの9例文中、原爆に関連したものが6例で、うち5例は「広島」（Hiroshima）と共に用いられていた。

#### Keywords

Nagasaki, Example, English Dictionary

### 1. The Purpose and the Method of Investigation

How well is the city of Nagasaki known in the English speaking world? One of the methods of investigation to answer the question is to examine how often the English dictionary uses the word “Nagasaki” in its example sentences. It is assumed that the better the city is known, the more occurrences there will be in the examples. In other words, the frequency of the word will reflect an aspect of how well the city is known. Based on the hypothesis above, the author made an investigation of the frequency of the word “Nagasaki” along with other major Japanese and foreign cities in the dictionary, and examined the trend of using the word “Nagasaki” to find out the characteristic and the presence of the city.

For the investigation, the author used the Oxford Sentence Dictionary (OSD) installed in the hand-held electronic dictionary CASIO EX-word XD-Z9800, which works together with the Oxford Dictionary of English (ODE) Second Edition Revised. According to Ordnett, a digital language and dictionary service published by Kunnskapsforlaget ANS, the OSD is “a unique electronic dictionary consisting of almost 2 million sentences of real English derived from 21st-century sources. The Sentence Dictionary links every word, sense, and phrase in Oxford’s two most comprehensive current English dictionaries, the Oxford Dictionary of English and the New Oxford American Dictionary, to a selection of example sentences taken from the Oxford English Corpus, a

2-billion word database of real English.”<sup>1</sup> The reason the author chose the OSD with ODE for the investigation, is that the OSD has far more examples than the other dictionaries installed in the CASIO machine, and the two dictionaries are used worldwide more than the other dictionaries installed in the machine.<sup>2</sup>

The author examined the major cities in Japan, namely the 20 designated cities by government ordinance<sup>3</sup> and the 47 prefectural capitals. In addition, the author selected the capitals along with the large cities of the world to be compared with the Japanese cities.

If the same sentence is used twice or more in the examples due to different entry words which share the common sentence, the total number of sentences are given.

## 2. The List of 100 Samples of World's Major Cities in the Examples of OSD in Order of the Frequency

Here is the list of 100 samples of the world's major cities in the examples of OSD in order of frequency, which numbered 3 times or more. The Capitals are given in CAPITAL LETTERS. The Japanese cities are indicated in bold type.

	City	Country	Frequency
1	LONDON <sup>a)</sup>	U.K.	1000 ~
2	New York <sup>a)</sup>	U.S.A.	1000 ~
3	PARIS	France	775
4	Manchester	U.K.	628
5	DUBLIN	Ireland	553
6	ROME	Italy	500
7	Edinburgh	U.K.	476
8	Glasgow	U.K.	411
9	Los Angeles <sup>b)</sup>	U.S.A.	389
10	Sydney	Australia	358
11	Leeds	U.K.	340
12	Chicago	U.S.A.	299
13	Liverpool	U.K.	233
14	BERLIN	Germany	224
15	BEIJING <sup>c)</sup>	China	215
16	Toronto	Canada	207
17	Jerusalem	Israel	202
18	BRUSSELS	Belgium	190
19	MOSCOW	Russia	189
19	Shanghai	China	189
21	ATHENS	Greece	178
22	SINGAPORE	Singapore	162
23	Mumbai <sup>d)</sup>	India	160

24	<b>TOKYO</b>	Japan	151
25	Vancouver	Canada	139
25	Birmingham	U.K.	139
27	DELHI	India	138
28	VIENNA	Austria	132
29	Bangalore	India	131
30	Bordeaux	France	105
30	BAGHDAD	Iraq	105
32	WELLINGTON	New Zealand	99
33	Johannesburg	South Africa	89
34	Mecca <sup>e)</sup>	Saudi Arabia	88
35	AMSTERDAM	Netherlands	87
36	MADRID	Spain	82
37	St Petersburg <sup>f)</sup>	Russia	79
38	SOFIA	Bulgaria	74
39	BANGKOK	Thailand	68
40	OTTAWA	Canada	65
41	STOCKHOLM	Sweden	64
41	Munich	Germany	64
43	WASHINGTON	U.S.A.	62
43	CAIRO	Egypt	62
45	MANILA	The Philippines	60
45	JAKARTA	Indonesia	60
47	CANBERRA	Australia	53
47	LIMA	Peru	53
49	Cardiff	U.K.	49
50	Kolkata <sup>g)</sup>	India	48
51	HAVANA	Cuba	47
52	Hamburg	Germany	46
53	BUENOS AIRES	Argentina	42
53	Istanbul	Turkey	42
55	KABUL	Afghanistan	39
55	TAIPEI	Taiwan	39
57	WARSAW	Poland	37
58	MEXICO CITY	Mexico	35
59	LISBON	Portugal	33
59	<b>Kyoto</b>	Japan	33
59	SEOUL	South Korea	33
62	BUDAPEST	Hungary	32
63	DAMASCUS	Syria	29

64	Toulouse	France	26
65	COLOMBO	Sri Lanka	24
65	PYONGYANG	North Korea	24
67	TRIPOLI	Libya	23
68	HELSINKI	Finland	22
68	KIEV	Ukraine	22
70	<b>Hiroshima</b>	Japan	21
71	Lyons	France	17
71	BEIRUT	Lebanon	17
71	Lahore	Pakistan	17
74	Ho Chi Minh City <sup>h)</sup>	Vietnam	16
75	TEHRAN <sup>i)</sup>	Iran	15
75	Karachi	Pakistan	15
77	Honolulu	U.S.A.	14
77	HANOI	Vietnam	14
77	DHAKA <sup>j)</sup>	Bangladesh	14
80	BERNE <sup>k)</sup>	Switzerland	13
80	KATHMANDU <sup>l)</sup>	Nepal	13
80	KUALA LUMPUR	Malaysia	13
83	PRETORIA	South Africa	11
83	RANGOON <sup>m)</sup>	Burma (Myanmar)	11
85	ALGIERS	Algeria	10
86	<b>Nagasaki</b>	Japan	9
86	<b>Osaka</b>	Japan	9
86	ANKARA	Turkey	9
89	<b>Kobe</b>	Japan	8
89	BUCHAREST	Romania	8
91	ISLAMABAD	Pakistan	7
92	<b>Nagano</b>	Japan	4
92	<b>Niigata</b>	Japan	4
92	Pusan <sup>n)</sup>	South Korea	4
95	VIENTIANE	Laos	3
95	<b>Sendai</b> <sup>o)</sup>	Japan	3
95	AMMAN	Jordan	3
95	ADDIS ABABA	Ethiopia	3
95	<b>Yokohama</b>	Japan	3
95	RIYADH	Saudi Arabia	3

Regarding the Japanese cities, OSD mentions an even number of comparatively minor cities in its entry: 22 prefectural capitals out of 47. Most of the 20 designated cities are given in the entry except for Saitama and Sagami-hara, though Saitama is given in the example once.

Nagasaki was ranked fourth among the Japanese cities following Tokyo, Kyoto and Hiroshima.

It may seem strange that Naha, the Okinawan prefectural capital, is never given in the examples, while Okinawa, which may refer to the city or the prefecture, was evident 16 times. But this makes sense because the people outside of the pacific island usually say, “I will visit Okinawa” instead of “I will visit Naha.”

Following are the notes on the list above:

- a) The frequency of the two most frequently given cities in the examples, London and New York, are over 1,000 times, exceeding the counting capacity of the machine. When another word “it” is added to each search word to make the frequency less than 1,000, the machine gives 257 examples for London and 137 for New York.
- b) The city is usually referred to by its abbreviation “LA”, so the result includes the frequency for “LA” or “la”, both which can stand for some other meanings other than the city. (This CASIO machine cannot make a distinction between capitals and small letters in typing word, unfortunately, therefore, the author limited the investigation to a reasonable level.) The unabbreviated “Los Angeles” actually are given only 3 times in the examples.
- c) 55 times for the variant “Peking” are included in the result.
- d) 84 times for another name “Bombay” are included in the result.
- e) 9 times for the variant “Makkah” are included in the result.
- f) 10 times for former “Leningrad” and 9 for “Petrograd” are included in the result.
- g) 39 times for another name “Calcutta” are included in the result.
- h) 13 times for another name “Saigon” are included in the result.
- i) Once for the variant “Teheran” is included in the result.
- j) 4 times for the variant “Dacca” are included in the result.
- k) 8 times for the variant “Bern” are included in the result.
- l) Once for the variant “Katmandu” is included in the result.
- m) Once for another name “Yangon” is included in the result.
- n) Twice for the variant “Busan” are included in the result.
- o) Twice out of 3 times Sendai is connected to “Sendai virus,” also called Murine respirovirus, which “was isolated in Sendai (Japan) in the early 1950s.”<sup>4</sup>

### 3. The List of 100 Samples of World’s Major Cities in Order of Frequency to the Population

It is the logical result that the cities with large populations come high on the list. Then, what about taking the city’s population into account, that is, looking at the rate of the frequency to the population? Here is the list of the cities in order of the frequency to the population, which is rounded off to the fourth decimal place. The number of populations are taken from the ODE, most of which are as of around the second millennium, rounded off to thousands. In this case, Nagasaki is ranked second among the Japanese cities next to Kyoto and thus is well-known for its population.

	City	Country	Frequency	Population	f/pop.
1	LONDON	U.K.	1000 ~	7,172	-
2	New York	U.S.A.	1000 ~	8,008	-
3	Manchester	U.K.	628	392	1.6020
4	Edinburgh	U.K.	476	381	1.2493
5	DUBLIN	Ireland	553	495	1.1172
6	Glasgow	U.K.	411	609	0.6749
7	WELLINGTON	New Zealand	99	167	0.5928
8	Liverpool	U.K.	233	462	0.5043
9	Bordeaux	France	105	215	0.4884
10	Leeds	U.K.	340	727	0.4677
11	PARIS	France	775	2,125	0.3647
12	Jerusalem	Israel	202	617	0.3274
13	Vancouver	Canada	139	534	0.2603
14	ROME	Italy	500	2,460	0.2033
15	BRUSSELS	Belgium	190	959	0.1981
16	OTTAWA	Canada	65	349	0.1862
17	Cardiff	U.K.	49	280	0.1750
18	CANBERRA	Australia	53	322	0.1646
19	Birmingham	U.K.	139	977	0.1423
20	AMSTERDAM	Netherlands	87	720	0.1208
21	BERNE	Switzerland	13	122	0.1066
22	Los Angels	U.S.A.	389	3,695	0.1053
23	Chicago	U.S.A.	299	2,896	0.1032
24	WASHINGTON	U.S.A.	62	701	0.0884
25	Sydney	Australia	358	4,086	0.0876
26	STOCKHOLM	Sweden	64	750	0.0853
27	VIENNA	Austria	132	1,563	0.0845
28	Toronto	Canada	207	2,571	0.0805
29	BERLIN	Germany	224	3,290	0.0681
30	SOFIA	Bulgaria	74	1,096	0.0675
31	Toulouse	France	26	390	0.0667
32	LISBON	Portugal	33	557	0.0592
33	Mecca	Saudi Arabia	88	1,542	0.0571
34	ATHENS	Greece	178	3,127	0.0569
35	Munich	Germany	64	1,161	0.0551
36	Johannesburg	South Africa	89	1,646	0.0541
37	MANILA	The Philippines	60	1,350	0.0444
38	HELSINKI	Finland	22	559	0.0394
39	Lyons	France	17	445	0.0382

40	Honolulu	U.S.A.	14	372	0.0376
41	COLOMBO	Sri Lanka	24	642	0.0374
42	SINGAPORE	Singapore	162	4,453	0.0364
43	Bangalore	India	131	4,292	0.0305
44	MADRID	Spain	82	2,957	0.0277
45	Hamburg	Germany	46	1,688	0.0273
46	BEIJING	China	215	9,267	0.0232
47	WARSAW	Poland	37	1,610	0.0230
48	MOSCOW	Russia	189	8,376	0.0226
49	<b>Kyoto</b>	Japan	33	1,472	0.0224
50	<b>Nagasaki</b>	Japan	9	432	0.0208
51	HAVANA	Cuba	47	2,328	0.0202
52	TRIPOLI	Libya	23	1,223	0.0188
53	BAGHDAD	Iraq	105	5,605	0.0187
54	KATHMANDU	Nepal	13	697	0.0187
55	<b>Hiroshima</b>	Japan	21	1,133	0.0185
56	<b>TOKYO</b>	Japan	151	8,180	0.0185
57	KABUL	Afghanistan	39	2,142	0.0182
58	BUDAPEST	Hungary	32	1,858	0.0172
59	St Petersburg	Russia	79	4,620	0.0171
60	DAMASCUS	Syria	29	1,804	0.0161
61	Shanghai	China	189	11,900	0.0159
62	VIENTIANE	Laos	3	189	0.0159
63	BUENOS AIRES	Argentina	42	2,904	0.0145
64	TAIPEI	Taiwan	39	2,706	0.0144
65	DELHI	India	138	9,817	0.0141
66	ISLAMABAD	Pakistan	7	529	0.0132
67	Mumbai	India	160	12,147	0.0132
68	<b>Nagano</b> <sup>p)</sup>	Japan	5	382	0.0131
69	BANGKOK	Thailand	68	6,320	0.0108
70	HANOI	Vietnam	14	1,373	0.0102
71	KUALA LUMPUR	Malaysia	13	1,298	0.0100
72	BEIRUT	Lebanon	17	1,878	0.0091
73	PRETORIA	South Africa	11	1,228	0.0090
74	PYONGYANG	North Korea	24	2,725	0.0088
75	KIEV	Ukraine	22	2,602	0.0085
76	LIMA	Peru	53	7,604	0.0070
77	<b>Niigata</b>	Japan	4	593	0.0067
78	JAKARTA	Indonesia	60	10,810	0.0056
79	<b>Kobe</b>	Japan	8	1,518	0.0053



80	Ho Chi Minh City	Vietnam	16	3,379	0.0047
81	Istanbul	Turkey	42	9,216	0.0046
82	BUCHAREST	Romania	8	1,977	0.0040
83	CAIRO	Egypt	62	15,546	0.0040
84	Kolkata	India	48	13,822	0.0035
85	<b>Osaka</b>	Japan	9	2,603	0.0035
86	Lahore	Pakistan	17	5,064	0.0034
87	SEOUL	South Korea	33	11,153	0.0030
88	<b>Sendai</b>	Japan	3	1,022	0.0029
89	RANGOON	Burma (Myanmar)	11	4,016	0.0027
90	ANKARA	Turkey	9	3,329	0.0027
91	ALGIERS	Algeria	10	3,816	0.0026
92	AMMAN	Jordan	3	1,253	0.0024
93	TEHRAN	Iran	15	7,723	0.0019
94	MEXICO CITY	Mexico	35	18,327	0.0019
95	DHAKA	Bangladesh	14	8,540	0.0016
96	Karachi	Pakistan	15	9,269	0.0016
97	ADDIS ABABA	Ethiopia	3	2,639	0.0011
98	Pusan	South Korea	4	4,085	0.0010
99	<b>Yokohama</b>	Japan	3	3,484	0.0009
100	RIYADH	Saudi Arabia	3	3,628	0.0008

p) “Nagano” is not found in the entry of the dictionary, so the population of the city is taken from the Encyclopaedia Britannica (Japanese Edition).

#### 4. The Nine Example Sentences in the OSD which Include “Nagasaki” with Some Comments

Here are the examples in the OSD which include the word “Nagasaki.” The words in italics show the entry for which the examples are given.

- 1) The *A-bombs* dropped on Hiroshima and Nagasaki killed more than 100,000 people and injured nearly as many.
- 2) It is also the anniversary of the dropping of the first *atom bomb* on Hiroshima, to be followed by the bomb for Nagasaki.
- 3) Since Hiroshima and Nagasaki, historians have devoted nearly as much energy to debating who made the decision to use the bomb as was released in the *atomic* explosions.
- 4) Much of Kyushu had been *Catholicized* and Nagasaki was as Christian a city as 5th century Constantinople.

- 5) A Chicago native who *co-piloted* the plane that dropped the atomic bomb on Nagasaki that helped bring World War II to an end, has died.
- 6) Cells will be manufactured at IBM's 300 mm *fab* in East Fishkill, NY and Sony's Nagasaki plant.
- 7) We expected it to be the nuclear *mushroom cloud* – the shape that has haunted our imaginations since Hiroshima and Nagasaki.
- 8) But the *obliteration* of Nagasaki was, if comparisons on this scale are even possible, even worse than that of Hiroshima.
- 9) The Toa Maru 2 was a 7000-tonne *supply* ship built in 1938 at Nagasaki.

As a result of the investigation, the following was made clear. The 6 sentences out of 9, namely 1), 2), 3), 5), 7) and 8), relate to the atomic bomb and except the sentence 5) they all have “Hiroshima” also. The sentence 6) and 9) are related to some industrial aspect of the city of modern age. The sentence 4) is about Nagasaki as the central city of Catholic mission, which is unique in Japanese history.

It follows from what has been said thus far, that Nagasaki is known as the city on which the second atom bomb was dropped following Hiroshima.

The Holy See Press Office announced Pope Francis' Apostolic Journey to Thailand and Japan from 19 to 26 November 2019. He is to be the second Pope to visit Japan after Pope John Paul II.<sup>5</sup> During the journey the Pope is to visit Tokyo, Hiroshima and Nagasaki, the same destinations as Pope John Paul II's visit in 1981.<sup>6</sup>

According to the Holy See, the theme of the Apostolic Journey to Japan focuses on “the protection of life and Creation”.<sup>7</sup> In the Encyclical Letter “*Laudato Si*”, Pope Francis “encourages us to respect both the dignity of each person, but also the environment.”<sup>8</sup> The Holy See also explains that “this is particularly poignant in a country like Japan where the nuclear threat remains a persistent problem.”<sup>9</sup>

It is interesting that the Vatican's view of Japan seems to agree with the reason Nagasaki is known for. The fact that the three destinations of the two Popes' journeys in Japan are included among the Japanese top four cities in the second list may also support that statistically.

## Notes

<sup>1</sup> Ordnett, “Oxford Sentence Dictionary,” <https://www.ordnett.no/butikk/engelske-ordboker/oxford-sentence-dictionary> (accessed September 19, 2019).

<sup>2</sup> The CASIO has other 19 contents of popular English dictionaries and thesauruses beside the two, all of which are not for English speaking people but for learners, and most of which are especially for Japanese.

<sup>3</sup> Chiba, Fukuoka, Hamamatsu, Hiroshima, Kawasaki, Kitakyushu, Kobe, Kumamoto, Kyoto, Nagoya, Niigata, Okayama, Osaka, Sagami-hara, Saitama, Sakai, Sapporo, Sendai, Shizuoka and Yokohama as of September 2019.

<sup>4</sup> Wikimedia Foundation, “MURINE respirovirus,” Wikipedia, [https://en.wikipedia.org/wiki/Murine\\_respirovirus](https://en.wikipedia.org/wiki/Murine_respirovirus) (accessed September 19, 2019).

- <sup>5</sup> The Holy See, “Vatican News,” by Isabella Piro, <https://www.vaticannews.va/en/pope/news/2019-09/pope-francis-to-visit-thailand-and-japan-november.html> (accessed September 25, 2019).
- <sup>6</sup> POPE IN JAPAN 2019, <https://popeinjapan2019.jp/> (accessed September 25, 2019).
- <sup>7</sup> The Holy See, “Vatican News,” by Isabella Piro.
- <sup>8</sup> *ibid.*
- <sup>9</sup> *ibid.*

## References

*Oxford Sentence Dictionary*, Oxford University Press, 2008.

*Oxford Dictionary of English*, Second Edition Revised, Oxford University Press, 2005.

*Encyclopaedia Britannica* (Japanese Electronic Edition), Britannica Japan Co., Ltd., 2016.

The Holy See. “Vatican News.” <https://www.vaticannews.va/en/pope/news/2019-09/pope-francis-to-visit-thailand-and-japan-november.html> (accessed September 25, 2019).

Nemours. “Kawasaki Disease.” KidsHealth. <https://kidshealth.org/en/parents/about.html> *respirovirus* (accessed September 19, 2019).

Ordnett. “Oxford Sentence Dictionary.” <https://www.ordnett.no/butikk/engelske-ordboker/oxford-sentence-dictionary> (accessed September 19, 2019).

POPE IN JAPAN 2019. <https://popeinjapan2019.jp/> (accessed September 25, 2019).

Wikimedia Foundation. “Kawasaki disease.” Wikipedia.

[https://en.wikipedia.org/wiki/Kawasaki\\_disease](https://en.wikipedia.org/wiki/Kawasaki_disease) (accessed September 19, 2019).

———“Kochi (disambiguation).” Wikipedia.

[https://en.wikipedia.org/wiki/Kochi\\_\(disambiguation\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Kochi_(disambiguation)) (accessed September 25, 2019).

———“Murine respirovirus.” Wikipedia. [https://en.wikipedia.org/wiki/Murine\\_respirovirus](https://en.wikipedia.org/wiki/Murine_respirovirus) (accessed September 19, 2019).

———“Saga (disambiguation).” Wikipedia. [https://en.wikipedia.org/wiki/Saga\\_\(disambiguation\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Saga_(disambiguation)) (accessed September 25, 2019).